

Private house in Mechernich
Einfamilienhaus in Mechernich
Maison d'habitation à Mechernich

Architect Danke Architekten, Mechernich, Germany

Location Mechernich-Gehen, Germany

Photos Conné van d'Grachten (right), Velux Deutschland (left)



This private home comprises a tube-like volume of 16-metre length, 4.60-metre breadth and three-metre height whose façade cladding in diamond pattern is of fibre cement slates. Constructed of prefabricated tongue-and-groove timber boards and joined with wooden dowelling, this monolithic timber structure is of outstanding quality ecologically. A laterally positioned windbreak for the terrace and a flat-roofed annex to accommodate kitchen and garage are likewise clad with fibre cement slates, as is an extension on top of the flat roof, comprising roof lights to illuminate the rear part of the loft-like structure. Looking downhill, the dwelling presents itself with a fully glazed façade.

Bei diesem Einfamilienhaus bekleiden Faserzementplatten als Spitzschablonendeckung die Fassaden eines röhrenartigen Baukörpers von circa 16 Metern Länge, 4,60 Metern Breite und drei Metern Höhe. Dieses ökologisch hochwertige, monolithische Holzhaus besteht aus vorgefertigten Massivholzplatten. Zusammengefügt sind sie mittels Nut und Feder und Holzdübeln. Eine seitlich ausgestellte Schutzwand für die Terrasse und auf der anderen Seite ein flacher Anbau für Garage und Küche sind ebenso mit diesen Platten bekleidet, wie auch ein Aufbau auf dem Flachdach, dessen Fenster zusätzlich Zenitlicht in den rückwärtigen Teil des loftartigen Grundrisses lassen. Hangabwärts ist der Bau in vollem Querschnitt verglast.

Dans le cas de cette maison individuelle, les ardoises en fibres-ciment posées la pointe vers le bas recouvrent les façades d'un volume composé de tubes d'une longueur d'environ 16 mètres, de 4,60 mètres de large et de 3 mètres de haut. Cette construction en bois monolithique et écologique est composée de panneaux de bois préfabriqués assemblés par rainures et languettes et chevilles de bois. Une paroi latérale servant d'écran visuel à la terrasse et, de l'autre côté, une extension plane pour le garage et la cuisine, sont également recouvertes des mêmes bardeaux, ainsi qu'un édicule sur la toiture-terrasse dont le vitrage apporte une lumière zénithale à la partie arrière de cette sorte de loft. Côté versant, le bâtiment est vitré dans toute sa section.

Cottage in Giethmen
Ferienhaus in Giethmen
Maison de vacances à Giethmen



Architects O.V.T., Wim Barneveld, Groningen, The Netherlands
Location Hogevelsdweg 21, Giethmen, Omnen, The Netherlands
Photos Rob 't Hart; Rob de Jong/SAPh, Michiel & Karin Dijk



Like the private house featured on the page opposite, the lateral elevations and roof of this small holiday cottage are uniformly lined with dark coloured, profiled fibre cement sheeting. The tall gable-roofed part contains the central living space. Attached on either side there are lean-to volumes containing single rooms, asymmetrical in appearance as regards their widths and roof inclinations and in parts featuring horizontal flat roofs that make them stand out as cubes. Their façades draw attention by virtue of their plain surfaces of EPDM foil, as do the gables with their cladding of specially treated timber. Guttering was not necessary because the fibre cement panels incorporate standard features to deflect the rain along ridges and eaves.

Dieses kleine Ferienhaus hat – wie auch das Einfamilienhaus auf der rechten Seite – an seinen Längsseiten und auf dem Dach durchgehend eine Bekleidung aus dunklen Faserzement-Wellplatten. Unter dem hohen Mittelteil mit Satteldachquerschnitt ist der zentrale Raum, dem sich rechts und links unsymmetrisch, was Breite und Dachneigung betrifft, Einzelräume angliedern. Diese wiederum ragen teilweise mit waagerechtem Dach als Quader heraus. Deren Fassaden setzen sich mit glatten Oberflächen aus dunkler Folie (EPDM) ebenso wie die Giebel mit einer Bekleidung aus sonderbehandeltem Holz ab. Dachrinnen können entfallen, weil die Wellplatten aus Faserzement am First und an den Traufen mit standardisierten Sonderformen den Regen ableiten.

Cette petite maison de vacances, ainsi que la maison individuelle à sa droite, présente sur ses faces longitudinales et en toiture un revêtement continu en tôles ondulées en fibres-ciment. Sous la haute partie centrale à double pente se trouve l'espace central qui dessert, de part et d'autre, différentes pièces en créant une asymétrie en largeur et pour la pente de toiture. Ces pièces émergent partiellement avec une toiture horizontale sous la forme de cubes. Les surfaces lisses des façades recouvertes d'une membrane foncée (EPDM), ainsi que les pignons revêtus d'un parement en bois ayant subi un traitement spécial se détachent visuellement. La continuité des plaques ondulées en fibres-ciment au niveau du faitage et des chéneaux, grâce à des formes spécifiques standardisées, permet de supprimer les gouttières.

Private house in Blauwestad
Einfamilienhaus in Blauwestad
Maison d'habitation à Blauwestad



Architects Jager Janssen architects, Rotterdam, The Netherlands
Location Vikna 20, Blauwestad, east of Groningen, The Netherlands
Photos Alex de Rijke



Façade, roof and façade again – the dark, profiled fibre cement panels envelop this private family home all round; but the recesses on the ground floor and the gable feature timber cladding. In fact, the term 'ground floor' is not quite correct since the building is set on a one-metre high plinth and thus appears to be hovering above the ground, not least because this one-metre base is fully glazed all round, right down to ground level. Limitations due to the high water table and to local planning regulations regarding the height and shape of buildings resulted in this design of a ridge-roofed house that uses high walls to raise the eaves for extra roof space. Bold edging profiles along the gables highlight the contours of the house, which is asymmetrical owing to the recess for the internal stairs.

Fassade, Dach, Fassade – die dunklen Wellplatten aus Faserzement umfassen das Einfamilienhaus in seiner gesamten Länge. Die zurückgesetzten Bereiche im Erdgeschoss und die Giebel sind dagegen holzverschalt. Wobei Erdgeschoss nicht ganz korrekt ist, denn um einen Meter über die Erde angehoben, erscheint das Haus leicht schwebend. Die Zone bis zur Erde ist rundherum verglast. Limitiert nach unten wegen des Grundwasserspiegels und in seiner Gestalt und Höhe aufgrund des Bebauungsplans entstand der Hausquerschnitt mit Satteldach und hohem Kniestock. An den Giebeln greifen Abschlussprofile der Faserzement-Wellplatten um die Ecke und zeichnen hier die Hauskontur – unsymmetrisch wegen der Kopfhöhe über der Innentreppe – kräftig nach.

Façade, toiture, façade – les plaques ondulées foncées en fibres-ciment enveloppent la maison individuelle sur toute sa longueur. Un bardage en bois recouvre au contraire les parties en retrait au rez-de-chaussée et les pignons. Il ne s'agit en fait pas d'un vrai rez-de-chaussée car la maison semble flotter légèrement à un mètre au-dessus du sol. Cette bande inférieure est vitrée sur toute la périphérie. Limitée en partie basse par le niveau de la nappe phréatique et en partie haute par le règlement d'urbanisme, la maison comprend une toiture à double pente et un étage sous comble élevé. Sur les pignons, les profils de recouvrement des plaques ondulées en fibres-ciment dépassent les angles en les soulignant – de façon asymétrique pour respecter la hauteur de passage au-dessus de l'escalier intérieur.

Day-care centre in Munich
Haus für Kinder in München
 Crèche à Munich

Architects Zwischenräume Architekten + Stadtplaner GmbH, Munich, Germany
Art work: Motoko Dobashi, Berlin, Germany
Location Frauendorferstraße 32, Munich, Germany
Photo Ingrid Scheffler



The front of this day centre is itself a compelling advertisement for “Kunst am Bau” (art in architecture, the government-sponsored initiative obliging developers to spend a small percentage of their budget on art). While all façades are clad with fibre cement panels, the entire front elevation with its eye-catching two-storey recess for the entrance has been singled out for special treatment. Artistic motifs, titled ‘The Flight’, have been screen-printed onto the panels once those had been cut to size. The same motif repeats on every row, but shifted sideways so as not to line up vertically. Arranged quite closely at the bottom, the motif gathers more space around it as one’s gaze moves higher up, and that space becomes increasingly more structured. The fine-tuning between architects, artist and contractors that has been mentioned elsewhere is palpably evident in this persuasive design.

Die Stirnseite dieses Kinderhauses hat die geförderte „Kunst am Bau“ wörtlich erfahren. Alle Fassaden sind mit Faserzementtafeln bekleidet, hier an der Zugangsseite mit der zeichenartig zweigeschossig ausgehöhlten Vorzone mit einer besonderen Behandlung. Unter dem Titel „Der Flug“ wurden nach dem Zuschnitt der Platten die Motive im Siebdruckverfahren aufgebracht. Höhenversetzt wiederholt sich ein Motiv in der Reihe. Von unten nach oben wird die Grundfigur weniger dicht wiederholt und erhält mehr Raum um sich herum, der zunehmend strukturiert erscheint. Die berichtete enge Abstimmung zwischen Architekten, Künstlerin und ausführender Firma ist überzeugend sichtbar.

La façade avant de cette crèche a appliqué au pied de la lettre le principe d’« art dans la construction ». Toutes les façades sont habillées de panneaux en fibres-ciment ; ici, côté entrée, avec un traitement dessiné spécifique au niveau du parvis à double hauteur creusé. Après la découpe des panneaux, les motifs ont été sérigraphiés sur le thème de l’« envol ». Le motif se répète horizontalement avec un décalage en hauteur. À mesure que l’on s’élève, la figure de base s’isole pour dégager plus d’espace au profit d’un traitement plus structuré. L’étroite coordination attestée entre l’architecte, l’artiste et l’entreprise de réalisation est convaincante.

Bench for Networking in Dublin
Sitzbank für Networking in Dublin
 Banc pour Networking à Dublin

Architects A2 Architects, Dublin, Ireland
 Peter Carroll, Caomhán Murphy, Joan McElligott, David McInerney
Artist John Gerrard
Location The Irish Architecture Foundation at The Irish Museum of Modern Art, Dublin, Ireland
Photos Martin Argyrolo



The idea that sparked off this project derives from markings in the Gobi desert that the artist has seen himself. There is no official explanation for these street-like criss-cross markings and their relevance. However, one might suspect orientation markings for aeroplanes flying at high altitudes, and it is that idea that has inspired the artist. A plywood subframe of standard seating height has been clad with fibre cement panels. Inside this structure there is a WLAN router. Unlike its template in open space, the figure here is confined by museum walls; but one might imagine its open ends extending beyond. The object is a place of respite, is easily transportable, and is a spot for networking anywhere in the world.

Die Idee zu diesem Objekt leitet sich aus Markierungen in der Wüste Gobi ab, die der Künstler selbst gesehen hat. Die Bedeutung dieser sich kreuzenden, straßenähnlichen Markierungen mit bis zu 1,5 Kilometer Ausdehnung ist offiziell unbekannt. Aber die Vorstellung von mutmaßlichen Orientierungspunkten von hohen Flugbahnen aus inspirierte den Künstler. Eine Unterkonstruktion aus Sperrholz in Sitzhöhe ist bekleidet mit Tafeln aus Faserzement, innerhalb dieses Gehäuses ist ein WLAN-Router installiert. Das nachempfundene Zeichen ist nur hier durch Mauern des Museumsraums begrenzt, die offenen Enden kann man sich wachsend vorstellen. Das Objekt ist zu besetzen, transportabel und überall in der Welt ein Ort der Vernetzung.

Le parti de ce projet découle de marquages dans le désert de Gobi que l’artiste avait lui-même vus. La signification de ces marquages en forme de croix, sortes de routes pouvant s’étendre sur 1,5 kilomètre, reste officiellement inconnue. L’image de ce qui ressemble à des points d’orientation aperçus de très haut a également inspiré l’artiste. Une ossature secondaire en contreplaqué à hauteur d’assise est recouverte de panneaux en fibres-ciment ; un routeur WLAN a été installé à l’intérieur de ce boîtier. Le signe imité n’est ici limité que par les parois de l’espace muséal dont on peut se représenter les extrémités ouvertes comme croissantes. L’objet peut être occupé, transporté et devenir un lieu d’interconnexion partout dans le monde.